

# Datenschutzerklärung

der Language Box GmbH – Mai 2018

Language Box nimmt den Schutz Ihrer Persönlichkeit und die Sicherheit Ihrer Personendaten sehr ernst und möchte Sie mit dieser Datenschutzerklärung umfassend über die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung Ihrer Daten informieren.

## 1. Welche Personendaten bearbeiten wir?

Wir bearbeiten die **technischen Daten** Ihres Besuchs auf unserer Website und über das für den Besuch verwendete Gerät. Zudem bearbeiten wir Ihre **Kontaktdaten** und **berufliche Daten**, die uns infolge von geschäftlichen Beziehungen (z. B. E-Mail-Signaturen, Austausch von Visitenkarten), durch die Kontaktaufnahme Ihrerseits (z. B. via Kontaktformular, Newsletter-Anmeldung) zur Verfügung gestellt wurden, oder die öffentlich zugänglich sind (z. B. auf Websites).

### 1.1 Ihre technischen Daten

- Ihre IP-Adresse
- Der Domainname Ihres Internetdienstanbieters
- Die Art Ihres Betriebssystems, Webbrowsers und der Oberfläche
- Datum und Uhrzeit Ihres Websitebesuches
- Der Verlauf Ihres Besuchs auf unserer Website (inklusive von wo Sie auf unsere Website gekommen sind und wohin Sie diese verlassen)

### 1.2 Ihre Kontaktdaten

- Geschlecht (Anrede)
- Name
- Vorname
- Adresse
- Telefonnummer
- E-Mail-Adresse

### 1.3 Ihre beruflichen Daten

- Berufsbezeichnung
- Arbeitsstelle
- Abschlüsse (Aus- und Weiterbildung)
- Berufliche Kompetenzen
- Arbeitsbereich und Branche

## 2. Zu welchen Zwecken bearbeiten wir Ihre Personendaten?

Ihre **technischen Daten** erfassen wir, damit wir eine reibungslose Nutzung unserer Website sicherstellen können und damit wir Ihr Surfverhalten statistisch auswerten können, um unser Dienstleistungsangebot zu verbessern.

Ihre **Kontaktdaten** dienen uns in Ausübung unserer Geschäftstätigkeit der Durchführung von vorvertraglichen Massnahmen auf Anfrage von Ihnen, Erfüllung eines Vertrages, beruflicher Kontaktpflege, Neukundengewinnung und Direktwerbung.

Ihre **beruflichen Daten** werden zusammen mit den Kontaktdaten in unserer Datenbank abgespeichert. Es werden dabei keine sensiblen Daten erfasst oder umfangreiche persönliche Profile erstellt. Diese Datenbank wird lediglich zur Abwicklung Ihres Vertrages mit uns, für die Neukundengewinnung und für die berufliche Kontaktpflege verwendet.

## 3. Wie lange speichern wir Ihre Personendaten?

Wir bewahren Ihre Personendaten solange auf, wie sie für den vorgesehenen Zweck benötigt werden oder bis wir eine gegenteilige Meldung von Ihnen erhalten. Danach werden Ihre Daten gelöscht. Zwingende gesetzliche Bestimmungen – insbesondere Aufbewahrungsfristen – bleiben davon unberührt. Die Daten zu Ihrem Websitebesuch werden maximal für die Dauer von 14 Monaten aufbewahrt und danach automatisch gelöscht.

## 4. Wie wird Ihr Websitebesuch aufgezeichnet?

### 4.1 Server-Logdateien

Während Ihres Besuches auf unserer Website erfassen wir automatisch technische Daten allgemeiner Natur zu Ihrem Gerät und zum Verlauf Ihres Besuches mittels Server-Logdateien. Diese Daten werden statistisch ausgewertet, um unseren Webauftritt und die dahinterstehende Technik zu optimieren, sowie die System Sicherheit und -stabilität auszuwerten.

Diese Datenbearbeitung erfolgt gestützt auf unserem berechtigten Interesse der Informationssicherheit und der Websiteoptimierung (Art. 6 Abs. 1 lit. f EU-DSGVO). Die Server-Logdateien werden nach 2 Monaten automatisch gelöscht.

### 4.2 Google Analytics

Unsere Website verwendet Funktionen des Webanalysedienstes Google Analytics von Google. Dazu werden Cookies verwendet, die auf Ihrem Gerät gespeichert werden und die eine Analyse Ihrer Benutzung unserer Website ermöglichen. Die durch das Cookie erzeugten Daten werden in der Regel an einen Server von Google in den USA übertragen und dort gespeichert. Dabei werden die an Google übermittelten IP-Adressen aus der Schweiz und den Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) vorgängig anonymisiert und nicht mit anderen Daten von Google zusammengeführt.

Für die IP-Anonymisierung wurde das Skript von Google Analytics um den Code `ga('set', 'anonymizeIp', true);` erweitert. Damit wird der letzte Zahlenblock von IP-Adressen innerhalb der Schweiz und des EWR mit Null ersetzt. Dadurch ist nur noch eine grobe Standortbestimmung Ihres Geräts möglich.

Diese Datenbearbeitung erfolgt gestützt auf unseren berechtigten Interessen der Verbesserung unseres Dienstleistungsangebotes und der Websiteoptimierung (Art. 6 Abs. 1 lit. f EU-DSGVO).

Die Datenweitergabe in die USA erfolgt gestützt auf einen Angemessenheitsbeschluss der EU-Kommission (Art. 45 EU-DSGVO).

Die Daten zu Ihren Websiteaktivitäten werden für die Dauer von 14 Monaten aufbewahrt und danach automatisch gelöscht.

► **So deaktivieren Sie Google Analytics:**

Sie können die zukünftige Erfassung sowie die Bearbeitung dieser Daten durch Google deaktivieren, indem Sie das unter dem folgenden Link verfügbare Browser-Plug-in herunterladen und installieren:

<http://tools.google.com/dlpage/gaoptout>. Dieses Vorgehen ist auf mobilen Geräten nicht möglich, weshalb wir für mobile Geräte empfehlen, Google Analytics über den Link «Hier klicken, um Google Analytics zu deaktivieren» (vgl. Webversion) zu deaktivieren.

## 4.3 Webformulare

Auf unserer Website haben Sie verschiedene Möglichkeiten, mit der Language Box GmbH via Formular in Kontakt zu treten. Nachfolgend finden Sie nähere Informationen zur Datenbearbeitung durch das [Kontaktformular](#), [Beratungsgesprächsformular](#), [Newsletterformular](#), LSP-Anmeldeformular im [LSP-Bereich](#) und durch [«Die Box»](#).

### a) Kontaktformular und Beratungsgesprächsformular

Per Kontaktformular oder Beratungsgesprächsformular übermittelte Kontaktdaten sowie sonstige Angaben (z. B. Nachrichtenfeld) werden gespeichert, um Ihre Anfrage sowie weitere Anschlussfragen bearbeiten zu können.

Die Bearbeitung der in das Kontaktformular oder Beratungsgesprächsformular eingegebenen Daten erfolgt auf Grundlage Ihrer Einwilligung mittels Klicken auf «Senden» (Art. 6 Abs. 1 lit. a EU-DSGVO) und unserer berechtigten Interessen der Kontaktpflege und Neukundengewinnung (Art. 6 Abs. 1 lit. f EU-DSGVO).

Über das Kontaktformular oder Beratungsgesprächsformular übermittelte Daten verbleiben bei uns, bis Sie uns zur Löschung auffordern, Ihre Einwilligung zur Speicherung widerrufen oder keine Notwendigkeit der Datenspeicherung mehr besteht. Zwingende gesetzliche Bestimmungen – insbesondere Aufbewahrungsfristen – bleiben unberührt.

### b) Newsletterformular

Per Newsletterformular übermittelte Kontaktdaten werden gespeichert und ausschliesslich für den Versand unseres Newsletters «Language Box News» benutzt. Ergänzende Daten sind nicht notwendig für den Erhalt der Newsletter, deren Angabe ist freiwillig.

Die Bearbeitung der in das Newsletterformular eingegebenen Daten erfolgt auf Grundlage Ihrer Einwilligung mittels Klicken auf «Senden» (Art. 6 Abs. 1 lit. a EU-DSGVO) und unseres berechtigten Interesses der Direktwerbung (Art. 6 Abs. 1 lit. f EU-DSGVO).

Zur Einrichtung des Newsletter-Abonnements eingegebene Daten werden im Falle der Abmeldung gelöscht. Sollten diese Daten für andere Zwecke und an anderer Stelle an uns übermittelt worden sein, verbleiben diese weiterhin bei uns, bis Sie uns zur Löschung auffordern, Ihre Einwilligung zur Speicherung widerrufen oder keine Notwendigkeit der Datenspeicherung mehr besteht. Zwingende gesetzliche Bestimmungen – insbesondere Aufbewahrungsfristen – bleiben unberührt.

### c) LSP-Anmeldeformular

Dieses Angebot von Language Box dient der professionellen und fachgerechten Vermittlung von Sprachdienstleistern (LSP) an unsere Kunden. Per LSP-Anmeldeformular eingegebene Daten werden von uns gespeichert und als Entscheidungsgrundlage für die Aufnahme in unsere LSP-Datenbank und Vermittlung an unsere Kunden benutzt. Die uns übermittelten Daten werden nicht veröffentlicht und dienen ausschliesslich dem oben erwähnten Zweck sowie der Weiterleitung von wichtigen Informationen seitens der Language Box GmbH. Ihre Daten werden auch nicht zu Werbezwecken verwendet oder an sonstige Dritte weitergegeben.

Die über das LSP-Anmeldeformular übermittelten Daten verbleiben bei uns, bis Sie uns zur Löschung auffordern, Ihre Einwilligung zur Speicherung widerrufen oder keine Notwendigkeit der Datenspeicherung mehr besteht. Zwingende gesetzliche Bestimmungen – insbesondere Aufbewahrungsfristen – bleiben unberührt.

### d) «Die Box»

Die Daten, die Sie über das Frageformular der Unterseite «Die Box» eingeben, werden in CSV-Dateien gespeichert und statistisch ausgewertet, damit wir unser Dienstleistungsangebot optimieren können. Ausserdem dienen uns diese Daten als Gesprächsgrundlage, wenn Sie uns für eine Beratung kontaktieren.

Die Bearbeitung der in «Die Box» eingegebenen Daten erfolgt auf Grundlage unseres berechtigten Interesses, das Dienstleistungsangebot kontinuierlich zu verbessern (Art. 6 Abs. 1 lit. f EU-DSGVO).

Die dabei erfassten IP-Adressen werden nach einem Jahr automatisch gelöscht.

## 5. An wen geben wir Ihre Personendaten weiter?

Ihre Personendaten werden an folgende Unternehmen zur Bearbeitung weitergegeben:

Unsere Website wird von **Metanet AG** gehostet. Für das Tagesgeschäft verwenden wir **Microsoft Office 365**, das die Daten ausschliesslich in Deutschland speichert. Für den Versand der Language Box News verwenden wir den Newsletter-Dienst **MailChimp**. Ausserdem setzen wir **Google Analytics** als Webtracking-Tool ein.

Mit diesen Unternehmen haben wir Verträge zur Datenbearbeitung geschlossen. Dadurch sind sie verpflichtet, Ihre Daten ausschliesslich nach unseren Anweisungen zu bearbeiten, und diese nicht für eigene Zwecke zu verwenden oder an Dritte weiterzugeben. Diese Vereinbarungen erfolgen gestützt auf Art. 10a DSG und Art. 28 Abs. 3 EU-DSGVO.

Hier finden Sie die Datenschutzerklärungen von [Metanet AG](#), [Microsoft Office 365](#), [MailChimp](#) und [Google Analytics](#).

## 6. Wo werden Ihre Daten bearbeitet?

Ihre Daten werden in der Schweiz, in Deutschland und in den USA bearbeitet. Die Datenspeicherung ausserhalb der Schweiz und der EU erfolgt gestützt auf Art. 6 Abs. 1 und Art. 6 Abs. 2 lit. a DSG und einen Angemessenheitsbeschluss durch die EU-Kommission nach Art. 45 EU-DSGVO («Privacy Shield»).

## 7. Was sind Ihre Rechte?

Sie können jederzeit folgende Rechte ausüben:

- Eine Auskunft über Ihre bei uns gespeicherten Daten und deren Bearbeitung einholen (Art. 8 DSG und Art. 15 EU-DSGVO).
- Die Berichtigung von inkorrekten Personendaten beantragen (Art. 5 Abs. 2 DSG und Art. 16 EU-DSGVO).
- Die Löschung Ihrer bei uns gespeicherten Daten beantragen (Art. 15 Abs.1 DSG und Art. 17 EU-DSGVO).
- Die Speicherung und Bearbeitung Ihrer Daten einschränken, sofern wir Ihre Daten aufgrund gesetzlicher Pflichten noch nicht löschen dürfen (Art. 15 Abs.1 DSG und Art. 18 EU-DSGVO).
- Gegen die Speicherung und Bearbeitung Ihrer Daten bei uns Widerspruch erheben (Art. 21 EU-DSGVO).
- Die Übertragbarkeit Ihrer Daten, die wir auf Grundlage Ihrer Einwilligung oder in Erfüllung eines Vertrags bearbeiten, an sich oder an Dritte beantragen; die Bereitstellung erfolgt in einem digitalen Format (Art. 20 EU-DSGVO).
- Sie haben ausserdem jederzeit die Möglichkeit, eine bereits erteilte Einwilligung zur Datenbearbeitung seitens der Language Box GmbH zu widerrufen (Art. 15 DSG und Art. 7 Abs. 3 EU-DSGVO).

► So können Sie Ihre Rechte wahrnehmen:

Zur Ausübung oben genannter Rechte genügt eine formlose Mitteilung per E-Mail oder per Post an unsere Datenschutzverantwortliche oder an [info@languagebox.ch](mailto:info@languagebox.ch) mit einer Kopie Ihres Ausweises als Beilage. So können wir prüfen, ob Sie befugt sind, das jeweilige Begehr zu stellen. Auf der Kopie können Sie alle Angaben ausser Name, Vorname und Geburtsdatum schwärzen.

## 8. Welche organisatorischen und technischen Vorkehrungen haben wir getroffen, um Ihre Daten zu schützen?

Wir haben eine interne Richtlinie zum Schutz Ihrer Privatsphäre erarbeitet, an die sich unsere Mitarbeiterinnen strikt halten. Diese Richtlinie umfasst insbesondere Datensparsamkeit, fixe und möglichst kurze Aufbewahrungsfristen, Anonymisierung und Pseudonymisierung sowie Passwortschutz und eingeschränkter Zugang zu Personendaten.

## 9. Haben Sie Fragen zu Ihren Personendaten?

Patrizia Napoli, unsere Verantwortliche für den Datenschutz, ist erreichbar unter:

[patrizia.napoli@languagebox.ch](mailto:patrizia.napoli@languagebox.ch)

+41 44 520 15 19

Language Box GmbH  
Buckhauserstrasse 24  
8048 Zürich

Link zur Online-Version unserer Datenschutzerklärung:

<https://www.languagebox.ch/de/datenschutzerklaerung/>